

A munkahelyen gyűjtött dokumentumok

A 2022. június 26. – 2022. július 24. közötti spanyolországi szakmai gyakorlatról

MUNKANAPLÓ

Turisztika-adminisztráció

A tanuló neve:

A szakképzés megnevezése: turisztikai értékesítés

A szakmai gyakorlat helye: Sevilla, Spanyolország

Címe: San Eloy 20., Sevilla

Fő tevékenysége: turisztikai értékesítés, apartmanok kiadása

A szakmai vezető neve: García Romeu

Kísérő tanárok:

Dátum	Elvégzett feladatok, megtanult új ismeretek	Megismert szavak, új kifejezések
2022.06.26	Vasárnap korán reggel elindultunk Salgótarjánból. Már volt alkalmam repülni, de most újra megtapasztaltam ezt az érzést. Nagyon meglepődtem, hogy egy repülőtéren mekkora forgalom zajlik le minden nap, az ott dolgozók pedig mindent megtesznek a balesetmentes és élvezhető utazásért. Nehézkesen, de megérkeztünk Sevillebe és a szálláshelyre.	<i>baggage claim - poggyászfelvevő</i> <i>cancelled - törölve</i> <i>duty free shop - vámmentes üzlet</i> <i>emergency exit - vészkiárat</i> <i>life vest - mentőmellény</i>

2022.06.27.	<p>A mai nap megismertem a munkahelyem elhelyezkedését és a munkatársaimat. Félelem tölt el, hogy a munkahelyemre való eljutás nehézkes lesz. Nagy kihívás jelent számomra, hogy egyedül kell majd dolgoznom. A mai tájékoztató után úgy érzem, hogy sokrétű lesz a feladatom, de kíváncsian várom. A tájékoztató után ellátogattunk egy étteremhez, és megkóstoltam egy spanyol menüsört: még meg kell szoknom az ízeket.</p>	<p><i>check in - bejelentkezés</i> <i>check out - kijelentkezés</i> <i>information transfer - információátadás</i> <i>intermediary - közvetítő</i> <i>rent - kölcsönzés, bérlet</i></p>
2022.06.28.	<p>Az első munkanapom nehézséggel indult, az odafelé vezető úton eltévedtem, de a Google Térkép segítségével odataláltam. A munkahelyemen dolgozó személyzet kedvesen állt hozzám, és mindenben segítettek nekem. Megismertem a cég programját és használtam a Booking.com felületét. A munka során gyakoroltam az angol nyelvet.</p>	<p><i>bicycle rental – biciklikölcsönzés</i> <i>database - adatbázis</i> <i>paperwork - papírmunka</i> <i>webpage – honlap, weboldal</i> <i>workflow - munkafolyamat</i></p>
2022.06.29.	<p>Ma megmutatták nekem a poggyászmegőrzői rendszer adminisztrációját. Nehéznek bizonyult elsőre, de sikeresen megoldottam. A vevőkkel való kommunikációt megnehezítette a közös nyelv hiánya, emiatt elég feszült voltam, de a munkatársam segítségemre volt. Kihívás jelent számomra a cég spanyol nyelvű rendszerének a használata, remélem fejlődést érek el a hétvégére.</p>	<p><i>administration - adminisztráció</i> <i>application - használás</i> <i>document – dokumentum, okmány</i> <i>reservation - foglalás</i> <i>template – sablon</i></p>
2022.06.30.	<p>A mai nap megismertem a bicikli kölcsönzés folyamatát és elsajátítottam a technikáját. Eleinte nagyon bonyolultnak tűnt, de megoldottam. Papírmunkát végeztem: egyedül írtam nyugtát, adminisztráltam, nyomtattam és pecsételtem. Ez a munka megtanít arra, hogy az elvégzett feladataimért felelősséget vállaljak és ezeket önállóan is meg tudjam oldani.</p>	<p><i>consequential – következő</i> <i>exception - kivétel, kifogás</i> <i>stipulated - meghatározott</i> <i>valuables - értéktárgy</i> <i>withdrawal - visszalépés</i></p>

2022.07.01.	<p>Ma megtanultam a fordítás menetét, amely elsőre egyszerűnek tűnt, azonban egyáltalán nem volt az. Végére sikeresen belejöttem ebbe a munkafolyamatba. Megadott levéltípusokat kellett lefordítanom különböző idegen nyelvekről magyar nyelvre. Sokkal jobban tetszett, mint az adminisztráció, nem volt annyira monoton. A fordítás közben tudtam gyakorolni az angol nyelvet.</p>	<p><i>accurate – pontos, alapos</i> <i>dictionary - szótár</i> <i>foreign – idegen, külföldi</i> <i>translation - fordítás</i> <i>translator program - fordító program</i></p>
2022.07.02.	<p>Hajnali órákban több átszállással elindultunk Málágába. Soha nem utaztam még vonattal, így ez egy teljesen új élmény volt számomra. A vonatút oda és vissza is 3 óras volt, ezeket az órákat alvással töltöttem. Málágában az idegenvezetőnk Stevlik Felícia volt, aki a Közgében tanult és jelenleg itt él ebben a városban. Ellátogattunk vele a helyi múzeumokhoz, nevezetességekhez, felsétáltunk a kilátóhoz is. Felícia végig nagyon kedves és türelmes volt hozzánk, mindenről annyira részletesen és lelkesen beszélt, látszódott rajta, hogy mennyire szeret ott élni. A napot a tengerparton zártunk, ahol a víz rendkívül hideg, a homok pedig eszméletlenül forró volt. Már volt szerencsém eljutni tengerpartra, és most is magával ragadott; a víz hullámozása és hangja, a homok puhasága és a kagylók látványa.</p>	<p><i>railway station - vasútállomás</i> <i>railway - vasút</i> <i>speaker - beszélő</i> <i>siding - mellékvágány</i> <i>ticket office - jegypénztár</i></p>
2022.07.03.	<p>A mai napot pihenéssel, feltöltődéssel töltöttem. Tovább aludtam, mint hétköznap, így kipihenve indult a napom. Délelőtt “házi asszony” módba kapcsoltam; mostam, teregettem, ruhát hajtogattam. Már ez az egy hét is megtanított arra, hogy nem is olyan könnyű az élet; nekem kell rendben tartani a szobámat, oda kell figyelnem arra, hogy ha valamim elfogyott, be kell szerezniem egy újat. Délután a többiekkel elsétáltam a plázába vásárolgatni. Megtapasztaltam, hogy a sevillai pláza sokkal jobb, mint a budapesti. Több üzlet közül tudtam válogatni és nagyobb volt a választék.</p>	<p><i>cleaning supplies - tisztító szerek</i> <i>clothes drying - ruhaszárítás</i> <i>fabric softener - öblítőszer</i> <i>liquid detergent - mosószer</i> <i>shopping - vásárlás</i></p>

<p>2022.07.04.</p>	<p>A mai nap folytattam tovább a múlt héten elkezdett fordítást. Több lépésben kellett elvégeznem ezt a feladatot; minden levélnél oda kellett figyelnem arra, hogy a mondatok helyesen és érthetően legyenek megfogalmazva, illetve a fordító program gyakran le hagyta az ékezeteket és a mondatvégi írásjeleket, így ezekről is gondoskodnom kellett. Ezt a munkafolyamatot könnyűnek éreztem, azonban egyáltalán nem volt az, széles szóválasztékot igényel, amiben még rengeteget kell fejlődnöm. A nap folyamán még egy csomagot is át kellett vennem a futártól, aki tudott angolul, így még gyakorolni is tudtam az angolt.</p>	<p><i>courier - futár</i> <i>courier service - futárszolgálat</i> <i>package – csomag</i> <i>signing - aláírás</i> <i>translated - lefordított</i></p>
<p>2022.07.05.</p>	<p>A ma reggel besegítettem a bolt kinyitásában: elhelyeztem a biciklit és a reklámtáblát az üzlet előtt, illetve a napi papírokat kinyomtattam és leadtam a vezetőnek. Elég nehéz kommunikálnom vele, mivel spanyolul beszél, angolul csak néhány szót ért meg. A napom nagy részében leveleket fordítottam le, amiben úgy érzem, hogy fejlődtem az elmúlt napokhoz képest. A fordítás sokkal jobban tetszik, mint az adminisztrálás; nem egyhangú, nincs két egyforma levél, és nagyobb szabadságot ad. Remélem még az elkövetkezendő hetekben lesz másfajta munkám is.</p>	<p><i>backpack - hátizsák</i> <i>note – jegyzet</i> <i>note-taking - jegyzetelés</i> <i>printing - nyomtatás</i> <i>suitcase - bőrönd</i></p>
<p>2022.07.06.</p>	<p>Ma egy új munkatárssal dolgoztam együtt, akivel nagyon jó hangulatban telt el a munka, azonban elég lassan haladtunk a feladatokkal, mivel ő is kezdő: nem sok mindent tudott és sokszor a többi kollégától kért segítséget. Frusztrált, hogy én sem tudok segíteni. Befejeztem a levelek lefordítását, illetve számos személyi adatot vittem fel a rendszerbe. Megtapasztaltam, hogy milyen nehéz recepción dolgozni: oda kell figyelni a telefonra, az ajtón belépő vevőkre, a munkatársamra és a munkámra is egy időben.</p>	<p><i>expression – kifejezés</i> <i>negotiate - tárgyal</i> <i>occur - előfordul, történik</i> <i>persuade - meggyőz, rábeszél</i> <i>respond - válaszol, reagál</i></p>

2022.07.07.	<p>A mai nap a személyi iratok alapján hoztam létre adatlapokat, majd megszerkesztettem és kinyomtattam azokat. Besegítettem a recepción való takarításban, illetve a posztterek kihelyezésében is. Megtapasztaltam, hogy milyen nehéz és komplikált csapatban dolgozni. A munkatársammal jól összedolgoztunk egész nap, megvolt a közös hang, érdeklődött a magyar nyelv és kultúra iránt. A beszélgetés során tudtam fejleszteni a nyelvtudásomat.</p>	<p><i>authorize - engedélyez</i> <i>implement - végrehajt, teljesít</i> <i>interaction - együttműködés</i> <i>schedule - időbeosztás, ütemterv</i> <i>supervise - felügyel</i></p>
2022.07.08.	<p>A mai napomat két munkafolyamat tette ki: reggel adatokat ellenőriztem le és egyeztettem, délután névjegykártyát készítettem a cégnek. Megtapasztaltam, hogy milyen sok szempontra kell odafigyelni, miközben egy ilyen tervezek meg. Szerettem ezt a munkafolyamatot, mivel a munka során egy új programot ismertem meg, szárnyalhatott a kreativitásom, illetve rájöttem arra, hogy szörnyű a kézügyességem.</p>	<p><i>business card - névjegykártya</i> <i>firm - cég</i> <i>income - jövedelem</i> <i>negotiation - egyeztetés</i> <i>workplace - munkahely</i></p>
2022.07.09.	<p>A második hét végére rájöttem arra, hogy milyen fárasztó és problémás egyedül élni. Megtapasztaltam, hogy milyen rossz a csapnál kimosni a ruháimat, hogy az összetákolt szárítómra hogyan tudok praktikusán kitergetni minél több ruhadarabot. Használtam a szálláshelyen található vasalót. Felelős vagyok a szobám, a ruháim, a környezetem tisztaságáért.</p>	<p><i>bleach - fehéritő</i> <i>cleanliness - tisztaság</i> <i>laundry – mosoda</i> <i>laundry soap - mosószappan</i> <i>rinse - öblítés</i></p>
2022.07.10.	<p>Ma délelőtt Kéri Ferencné tanárnővel, Rozgonyiné Cseh Andrea tanárnővel, Medegordos Brigitta tanárnővel és Szikora Nóra tanárnővel várost néztem, felfedeztük Sevilla apró utcáit. Ingyenesen meglátogattunk egy 5 csillagos szállodát, ahol még Madonna is megszállt pár napra. Rozgonyiné tanárnő ajánlásával bementünk a “Delicias de Sevilla” nevezetű boltba, ahol egy aranyos néni fogadott minket és még kóstolókkal is megkínált. Ebédre beültünk egy étterembe, ahol meg tudtam kóstolni a tapast, királyrákos ízűt választottam. Elfáradtam a városnézés végére, de nagyon jól éreztem magam.</p>	<p><i>city tour - városnézés</i> <i>five-star hotel – 5 csillagos hotel</i> <i>horse-drawn carriage – lovaskocsi</i> <i>sightseeing bus - városnéző busz</i> <i>souvenir shop - ajándékbolt</i></p>

<p>2022.07.11.</p>	<p>A mai nap folytattam tovább a céges névjegykártyák tervezését és kivágását, illetve a mindennapi, rendőrségi adminisztrációt is elvégeztem. Ma egy új munkatárssal dolgoztam, aki több újdonságot is megmutatott: az apartmanokhoz tartozó automaták használatát, illetve az azokhoz kapcsolódó kulcsok illetve papírok elhelyezését a széfekben. Késő délután ellátogattunk a sevillai Alcázarba, amelyről meg tudtam, hogy egy királyi palota és Kasztíliai Péter keresztény királynak építették. Megtapasztaltam a spanyolországi hőmérsékletet az Alcázar kertjében.</p>	<p><i>fountain - szökőkút</i> <i>kingdom - királyság</i> <i>leisure - szabadidő</i> <i>revisit - meglátogat újra</i> <i>travel agency - utazási iroda</i></p>
<p>2022.07.12.</p>	<p>Reggelről elvégeztem a szokásos feladataimat: segítettem az üzlet kinyitásában, felvittem az aznapi foglalások adatait a rendszerbe, és befejeztem a céges névjegykártyát kivágását. A mai nap egy teljesen új munkafolyamatban is kipróbálhattam magam: telefonon keresztül kellett egyeztetnem egy személlyel, aki magyar nyelvű volt. Eléggé megrémültem ettől a feladattól, de megoldottam. A telefon másik végén lévő fiatalember végig megértő volt.</p>	<p><i>discourse - társalgás</i> <i>hang up – leteszi (a telefont)</i> <i>pick up – felvenni (a telefont)</i> <i>phone conversation - telefonbeszélgetés</i> <i>visa - vízum</i></p>
<p>2022.07.13.</p>	<p>A mai feladatom főként az ügyfelekkel való foglalkozás volt. Többen is a poggyásmegőrzés miatt keresték fel az üzletet, már rutinosan tudtam használni a rendszert. A nap folyamán egy ausztrál turistával is összefutottam, aki nagyon barátságos és nyitott volt. Amikor megtudta, hogy Magyarországról származom meglepődött, aztán elárasztott rengeteg kérdéssel és arra kért, hogy tanítsak meg neki néhány magyar szót. Eleinte nehezen értettem meg őt, mivel máshogyan ejtette ki a szavakat. A vele való beszélgetés során tudtam gyakorolni az angol nyelvet.</p>	<p><i>assistance - segítségnyújtás</i> <i>compromise – kompromisszum</i> <i>correspondence - levelezés</i> <i>cashflow - pénzforgalom</i> <i>vouchering - utalvány, bizonylat</i></p>

2022.07.14.	<p>Ma egy teljesen új feladatot bíztak rám: az üzlethez közel levő apartmanokba kellett felmennem, és le kellett ellenőriznem, hogy minden rendben van-e a következő vendég számára, illetve a lakásban hagyott kulcsokat kellett visszavinnem a boltba. Elsőre eléggé megriadtam ettől, hogy egyedül kell közlekednem Sevillában, de sikeresen megoldottam. A mai feladat fejlesztette a tájékozódási képességemet. A lakások azonnal elnyerték a tetszésemet; letisztult és modern berendezésűek voltak.</p>	<p><i>cancellation - lemondás</i> <i>cash refund - pénzvisszatérítés</i> <i>deposit - előleg</i> <i>facility - szolgáltatás</i> <i>modification - módosítás</i></p>
2022.07.15.	<p>A mai nap egy teljesen ismeretlen munkát kaptam; beleláltam a cég pénzforgalmába. Számlákat kellett lebélyegeznem és aláírnom, az automata segítségével nyomtattam ki nyugtákat, amelyeket apartmanok szerint kellett rendszereznem. Délután kulcsokat kellett felvinnem az apartmanokba és le kellett papíroznom, hogy az előző vendég mikor ment el és hogy a következő mikor fog jönni. Eléggé elfáradtam az állandó járkálásban, illetve sajnos az apartmanokba nem is mehettem fel, hanem az előtte levő postaládáknál kellett ezt megcsinálnom.</p>	<p><i>money transfer - átutalás</i> <i>prepayment - előrefizetés</i> <i>publish – megjelentet, kiad</i> <i>rating - besorolás</i> <i>remittance - pénzátutalás</i></p>
2022.07.16.	<p>Kora reggel elindultunk Cádizba, ahová egy másfél órás vonatút után érkeztünk meg. Reggelire megkóstoltam a híres spanyol édességet: a churros-t, amely csalódást okozott nekem, száraz és túl sós volt a tésztája. A rövid városnézés után a tengerparton pihentünk, napoztunk és úsztunk. Sokkal jobban éreztem magam itt, mint Málagán: kellemesebb volt a hőmérséklet, tisztább és kevésbé volt kavicsos a part. A hazaút előtt még volt időnk ajándékot is venni.</p>	<p><i>berth – kikötőhely</i> <i>inspector - ellenőr</i> <i>journey - utazás</i> <i>platform - vágány</i> <i>train master - vonatvezető</i></p>

<p>2022.07.17.</p>	<p>A ma délelőtt elmentünk megnézni az eddig elmaradt látványosságokat és ajándékot vásároltunk az otthoniaknak. Ebédre betértünk a Domino's Pizza gyorsétterembe, ahol első alkalommal étkeztem és nagyon jól laktam a választott pizzával. Miután hazaértem takarítottam, rendbe tettem a szobámat, illetve kimostam a ruháimat. Még a harmadik hét végén is úgy érzem, hogy nehéz egyedül élni, mivel minden feladat rám marad; a vásárlás, a mosás és a takarítás.</p>	<p><i>bargain - alku</i> <i>fridge magnet - hűtőmágnes</i> <i>keychain - kulcstartó</i> <i>pay in cash - készpénzzel fizet</i> <i>price tag - árcédula</i></p>
<p>2022.07.18.</p>	<p>A mai nap a mindennapi teendőim megoldása után besegítettem a munkatársamnak a poggyászmegőrzői feladatokban. Nagyon fárasztó és megerőltető, hogy naponta több bőröndöt, poggyászt kell megemelnem és pakolnom, amik akár 10-18 kilogrammot is elérnek. Alice, a mai munkatársam nagyon kedves volt, sokszor dicsért meg, hogy milyen gyorsan és alaposan dolgozom. A délutáni órákban email-ekkel foglalkoztam. Délután a sevillai katedrálisba látogattunk el, ahol megfigyeltem a jegykiadást és a fémdetektoros rendszert. Felsétáltunk a 37. emeletre, ahonnan gyönyörű kilátást nyílt a városra. A világörökségi helyszínen még Kolumbusz Kristóf sírhelyét is megnéztem.</p>	<p><i>requirement - követelmény</i> <i>response - válasz</i> <i>special deals - akciók</i> <i>terms and conditions - feltételek</i> <i>valid - érvényes</i></p>
<p>2022.07.19.</p>	<p>A napom nagy részét az üzlet melletti apartmanokban töltöttem. Leellenőriztem, hogy a lakások készen állnak-e a következő vendég számára: megnéztem, hogy van-e kikészítve tiszta törölköző, tisztálkodási szerek és üdvözlő ajándék, továbbá, hogy a kulcsok jó helyen vannak-e, illetve, hogy jól működnek-e a kódok. Ez a munkafolyamat sokkal jobban tetszett, nem kellett egész nap a számítógép mellett ülnöm, illetve nemcsak kívülről láthattam az apartmanokat, hanem belülről is.</p>	<p><i>custom – szokás</i> <i>district – negyed</i> <i>highlight – kiemelt dolog</i> <i>scenery – táj, látvány</i> <i>surroundings – környezet</i></p>

2022.07.20.	<p>A mai nap emlékeztető leveleket kellett elküldenem az ügyfeleknek, amelyben felszólítottam őket, hogy adják meg a személyes, illetve kártyájuk adatait. Eléggé monoton feladat volt ez (is) és örültem a végén, hogy befejeztem. Egyik vevő, aki épp ma jött Sevillebe nagyon kedves és nyitott volt, jól elbeszélgettem vele, így vele tudtam fejleszteni az angol nyelvtudásomat. Az eddigi vevőkkel, akikkel tudtam egy kicsit beszélgetni, mind meglepődtek azon, hogy magyar vagyok, illetve az átélt magyar élményeket kezdték el mesélni.</p>	<p><i>book in advance – előre foglal</i> <i>bill/check - számla</i> <i>charge – ár, díj</i> <i>issue an invoice – számlát kibocsát</i> <i>swipe – lehúz (kártyát)</i></p>
2022.07.21.	<p>Ma a szokásos adminisztráció után a városban kellett ügyeket elintéznem. Felmentem az apartmanokba, és leellenőriztem, hogy a takarítás már megtörtént-e, illetve a lakást elhagyó utolsó vendégek visszatették-e a kulcsokat a széfbe. A mai munka tetszett, mivel nem volt annyira monoton, mint az eddigiek, illetve jobban fel tudtam fedezni a munkahelyem körülötte boltokat, éttermeket. Délután elbúcsúzásként elmentünk a Carlos V nyelviskolában, ahol átvettük az Europass-t, amely bizonyítja, hogy sikeresen teljesítettük ezt a szakmai gyakorlatot.</p>	<p><i>account number – számlaszám</i> <i>attachment – melléklet</i> <i>children policy – gyerekkezdvezmény</i> <i>complaint - reklamáció</i> <i>self-catering - önellátó</i></p>
2022.07.22.	<p>A legutolsó munkanapomon a mindennapi adminisztráció és az apartmanok leellenőrzése után elbúcsúztam a munkatársaimtól. A magyar édességgel töltött, anyukám által készített kosárral köszöntem meg nekik ezt az egy hónapot; az átadott tudást, a segítségüket és a türelmüket.</p>	<p><i>cover the costs – fedezi a költségeket</i> <i>exclude – nem tartalmaz</i> <i>favorable rate – kedvező ár</i> <i>savings - akciók</i> <i>vacancy - üresedés</i></p>
2022.07.23.	<p>A legutolsó napon elsétáltunk az Espana térre, utána begyalogoltunk a városba. Még utolsó alkalommal vásároltam néhány ajándékot az otthoniaknak. Ebédre beültünk egy étterembe, ahol ki tudtam próbálni a paellát, ami nagyon ízlett. Miután hazaértem, mindent bepakoltam a bőröndömbe.</p>	<p><i>activity - tevékenység</i> <i>carefree – gond nélküli</i> <i>itinerate - vándorol, utazgat</i> <i>freedom - szabadság</i> <i>pleasure - szórakozás, öröm, kedv</i></p>

2022.07.24.	A szálláshoz érkező transzfer felvitt a reptérre, majd délben felszálltunk a repülőgéppel, amellyel megérkeztünk Münchenbe. Hosszú 4 órás várakozás elindultunk Budapestre. Fáradtan, de épségben megérkeztünk Salgótarjánba késő este. Már nagyon örültem, hogy újra láthattam anyukámat és a barátomat.	<i>boarding pass – beszállókártya</i> <i>duty free - vámmentes</i> <i>flight attendant - légiutas kísérő</i> <i>passport - útlevél</i> <i>runway - felszállópálya</i>
--------------------	---	---